

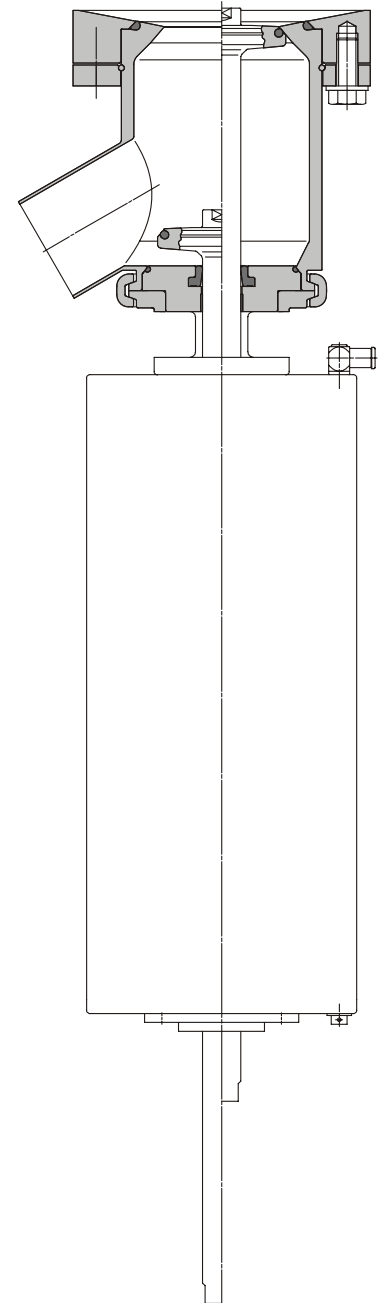
BAA S385 LS M2003

LONGSTROKE

**SVP-Bodensitzventil
Modell 2003**

**SVP bottom seat valve
Model 2003**

**DN 25 – 100 / DN 1“ – 4“
DN 25-ISO – DN 80-ISO**



Änderung	Datum	Name	Änderung	Datum	Name	Änderung	Datum	Name	Änderung	Datum	Name
									BAA/0062	11.5.05	Graf
									BAA/0050	15.03.04	Graf







erst. am/von 08.05.2007 Graf
gepr. am/von 08.05.2007

**Inhalt
Contents**

Inhalt	
Contents	2
Sicherheitshinweise	
Safety instructions	4
Allgemeines	
General	4
Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten	
Maintenance	5
Veränderungen am SVP-Bodensitzventil	
Modification of the SVP bottom seat valve	6
SVP-Bodensitzventile mit Rückmeldung	
SVP bottom seat valves with feedback	6
Ersatzteile	
Spare parts	6
Technische Daten	
Technical data	7
Baumaße	
Dimensions	7
Werkstoffdaten	
Materials	8
CIP-Reinigung	
CIP-Cleaning	9
Oberflächen	
Surfaces	9
Rückmeldesysteme	
Control systems	9
Elektrische und pneumatische Anschlüsse	
Electrical and pneumatic connections	10
Steuerluft	
Control air	11
Ventilfunktion	
Valve function	12
Ventilanschlussverrohrung	
Valve connection piping	13
Einbaulage	
Installation position	13
Ventilanschlüsse	
Valve connections	13
Einbauhinweise	
Installation instructions	13
Einschweißen Blockflansch	
Installation instructions weld-in flange	14
Montagehinweise	
Installation instructions	15
Allgemeine Hinweise	
General remarks	15
Auslieferungszustand	
Delivery condition	15
Einbauhinweise	
Installation instructions	15
Einschweißrichtlinien	
Welding instructions	15

Schweißnahtvorbereitung Weld preparation	16
Schweißen Welding	16
Schweißzusatzwerkstoff Weld filler materials	16
Schweißnahtbehandlung Weld finishing	16
Reinigung Cleaning	16
Montage Assembly	16
Demontage – Montage Dismantling – Assembly	17
Vor der Demontage Before disassembly	17
Ersatzteile Spare parts	18
Montagereihenfolge Installation in succession	18
Pneum. SVP-Bodensitzventil Pneum. SVP bottom seat valve	19
Pneum. SVP-Bodensitzventil mit Dampfsperre Pneum. SVP bottom seat valve with steam barrier	21
Montagehinweise Assembly instructions	23
Inbetriebnahme Start-up	24
Funktionsprüfung Functional test	24
Dichtheitsprüfung Leak test	24
Instandhaltung Maintenance	25
Vor der Instandhaltung Before maintenance	25
Inspektion Inspection	25
Wartung Preventive maintenance	25
Ersatzteilliste List of spare parts	26
Pneum. SVP-Bodensitzventil Pneum. bottom seat valve	26
Pneum. SVP-Bodensitzventil mit Dampfsperre Pneum. bottom seat valve with steam barrier	29
EG-Herstellererklärung EC Manufacturer's Declaration	32
Zusätze zur Konformitätserklärung Additions to the declaration of conformity	33
Konformitätserklärung Declaration of Conformity	34
Herstellererklärung für den Einsatz im Ex-Bereich EC manufacturer's declaration for the use in explosion area	35
Serviceanschrift Service adress	38

**Sicherheitshinweise
Safety instructions**

 <p>Gefahr</p> <p>Dieses Symbol bedeutet eine <u>unmittelbar drohende Gefahr</u> für das Leben und die Gesundheit von Personen!</p> <p>Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann schwere gesundheitliche Auswirkungen zur Folge haben, bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen mit und ohne Todesfolge.</p>	 <p>Danger</p> <p>This symbol indicates a <u>direct and immediate danger</u> to the life and health of persons!</p> <p>Failure to observe these warnings may result in serious damage to health, up to and including life-threatening injuries which may or may not be fatal.</p>
 <p>Vorsicht</p> <p>Dieses Symbol bedeutet eine <u>möglicherweise gefährliche Situation!</u></p> <p>Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann leichte Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigungen führen.</p>	 <p>Caution</p> <p>This symbol indicates a <u>potentially hazardous situation!</u></p> <p>Failure to observe these warnings may result in less serious injuries, or damage to material property.</p>
 <p>Dieses Zeichen weist Sie auf wichtige Informationen <u>auf den sachgerechten Umgang</u> mit dem SVP-Bodensitzventil hin, die unbedingt beachtet werden müssen.</p> <p>Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen bei dem Ventil oder in der Umgebung führen.</p>	 <p>This sign draws your attention to important information about <u>the proper use</u> of the SVP bottom seat valve. It is essential for this information to be observed.</p> <p>Failure to observe these instructions may cause malfunctions in the valve or in its vicinity.</p>

**Allgemeines
General**

- | | |
|--|---|
| <p>⇒ Die SVP-Bodensitzventile der Firma SÜDMO Components GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Von diesen SVP-Bodensitzventilen können aber Gefahren ausgehen, wenn sie vom Bedienpersonal unsachgemäß oder zu nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden. Dadurch können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des SVP-Bodensitzventils und anderer Sachwerte entstehen.</p> | <p>⇒ SVP bottom seat valves from SÜDMO Components GmbH are manufactured in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. However, these SVP bottom seat valve may constitute a hazard if used by operating personnel improperly or for a purpose other than the intended one. This may result in a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the SVP bottom seat valve and other material property.</p> |
| <p>⇒ Jede Person, die im Betrieb des Anwenders mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung dieses SVP-Bodensitzventils befasst ist, muss die komplette Betriebsanleitung (insbesondere alle aufgeführten Sicherheitshinweise) gelesen und verstanden haben.</p> | <p>⇒ Each person concerned with installation, commissioning, operation and maintenance of this SVP bottom seat valve must have read and understood the complete operating instructions, and in particular all safety instructions.</p> |
| <p>⇒ Neben den Hinweisen dieser Betriebsanleitung gelten selbstverständlich:</p> <ul style="list-style-type: none"> • einschlägige Unfallverhütungsvorschriften • allgemein anerkannte sicherheitstechnische Regeln • nationale Vorschriften des Verwenderlandes • betriebsinterne Arbeits- und Sicherheitsvorschriften. | <p>⇒ In addition to these operating instructions, the following are of course also valid:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pertinent accident prevention regulations • generally recognized safety rules • national regulations of the country of use • in-house work and safety regulations. |

**Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten
Maintenance**

⇒ Die SVP-Bodensitzventile dürfen nur durch qualifiziertes Personal gewartet und instandgesetzt werden.

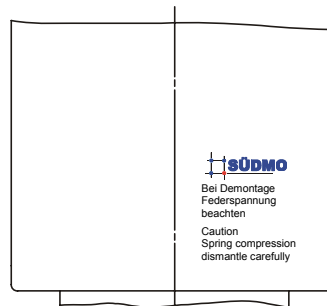
Qualifiziertes Personal im Sinne der Betriebsanleitung sind Personen, die mit Montage, Inbetriebsetzung und Betrieb dieses Produktes vertraut sind und über die ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikationen verfügen wie z.B.

- Ausbildung oder Unterweisung gemäß den aktuellen Standards der Sicherheitstechnik in Pflege und Gebrauch angemessener Sicherheitsausrüstungen
- Schulung in Erster Hilfe
- Bei Anlagen mit Explosionsschutz:
Ausbildung oder Unterweisung bzw. Berechtigung, Arbeiten an explosionsgefährdeten Anlagen durchzuführen (ATEX-Vorschriften beachten).

⇒ Our SVP bottom seat valve should be maintained and commissioned only by qualified personnel.

Qualified personnel in the sense of the operating instruction are persons which are familiar with assembly, commissioning and operation of this product and have corresponding qualifications

- Training or instruction according to the current standards of the security techniques concerning corresponding care and use of the security devices
- First Aid training
- Plants with explosion protection:
Training, instruction or authorization to effect works on explosive plants (pay attention to ATEX requirements).



⇒ Vor sämtlichen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist sicherzustellen bzw. zu beachten:

- Entleeren der Rohrleitung
- nur im drucklosen Zustand und bei ausgeschalteter Medienzuführung durchführen
- sich über mögliche Gefahren, welche durch Rückstände des Betriebsmediums entstehen könnten, zu informieren und ggf. geeignete Maßnahmen zu treffen (Sicherheitshandschuhe, Schutzbrille etc.).
- ggf. Armaturen abkühlen lassen.
- Inbetriebnahme der Anlage durch Dritte ausschließen.
- Druckpolster, welche sich in abgesperrten Rohrleitungen bilden können, entgegenzuwirken.
- Montage nach Montageanweisung vornehmen.
- Wird beim Ausbau des Steuerkopfes die Schließfeder nicht vorgespannt, besteht beim Lösen der Klemmverbindung Verletzungsgefahr durch freiwerdende Federspannung des Antriebes.
- Stromversorgung unterbrechen.
- SVP-Bodensitzventil, wenn möglich, aus dem Rohrleitungsabschnitt herausnehmen.

⇒ Before starting maintenance please make sure that:

- discharge of the pipeline
- please effect only when there is no pressure and no product in the pipeline
- to be informed about possible dangers which can occur due to the product and to take the corresponding measures (security glove, protecting glasses)
- Cool down the components if required
- exclude commissioning of the plant by a third party
- counteract against cushion pressure which can occur in isolated pipelines
- Do assembly in accordance with assembly instructions.
- if the closing springs are not preloaded when removing the actuator, there might be danger of injury when the clamping joint is loosened because the drive releases spring tension
- switch off the power supply .
- take the SVP bottom seat valve out of the pipeline section if possible.

⇒ Es ist jede Arbeitsweise zu unterlassen, welche die Sicherheit und Funktion des SVP-Bodensitzventils beeinträchtigt.

⇒ Any method of working that impairs the safety and function of the SVP bottom seat valve must be avoided.

**Veränderungen am SVP-Bodensitzventil
Modification of the SVP bottom seat valve**

⇒ Der Bediener ist verpflichtet, das SVP-Bodensitzventil bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst zu betreiben. Eintretende Veränderungen am SVP-Bodensitzventil, welche die Funktion und die Sicherheit beeinträchtigen, sind sofort zu melden. Der Anwender ist verpflichtet, das SVP-Bodensitzventil nur im einwandfreiem Zustand zu betreiben.

⇒ The user is obligated to ensure that the SVP bottom seat valve is always operated in accordance with its designated use and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in its operation. Changes to the SVP bottom seat valve which impair its functioning or safety must be reported immediately. The user is obligated to ensure that the SVP bottom seat valve is always operated in technically perfect condition.

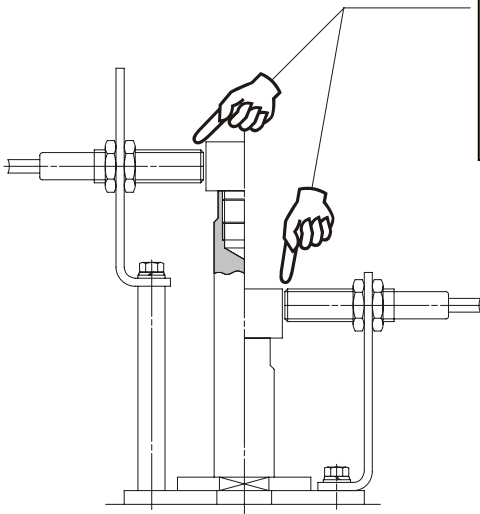


Veränderungen am SVP-Bodensitzventil sind streng verboten.



Modification of the SVP bottom seat valve is strictly prohibited.

**SVP-Bodensitzventile mit Rückmeldung
SVP bottom seat valves with feedback**



Nicht in die Rückmeldung greifen

⇒ **UNFALLGEFAHR.**

Gliedmaßen können gequetscht oder abgetrennt werden.

Don't put fingers into check-back signal.

⇒ **ACCIDENT RISK.**

Fingers can be crushed or cut off

**Ersatzteile
Spare parts**



Ausschließlich Original Südmo Ersatzteile verwenden

- Südmo-Ersatzteile siehe beigefügte Ersatzteilliste
- Bei Verwendung anderer Ersatzteile → Haftungsausschluss

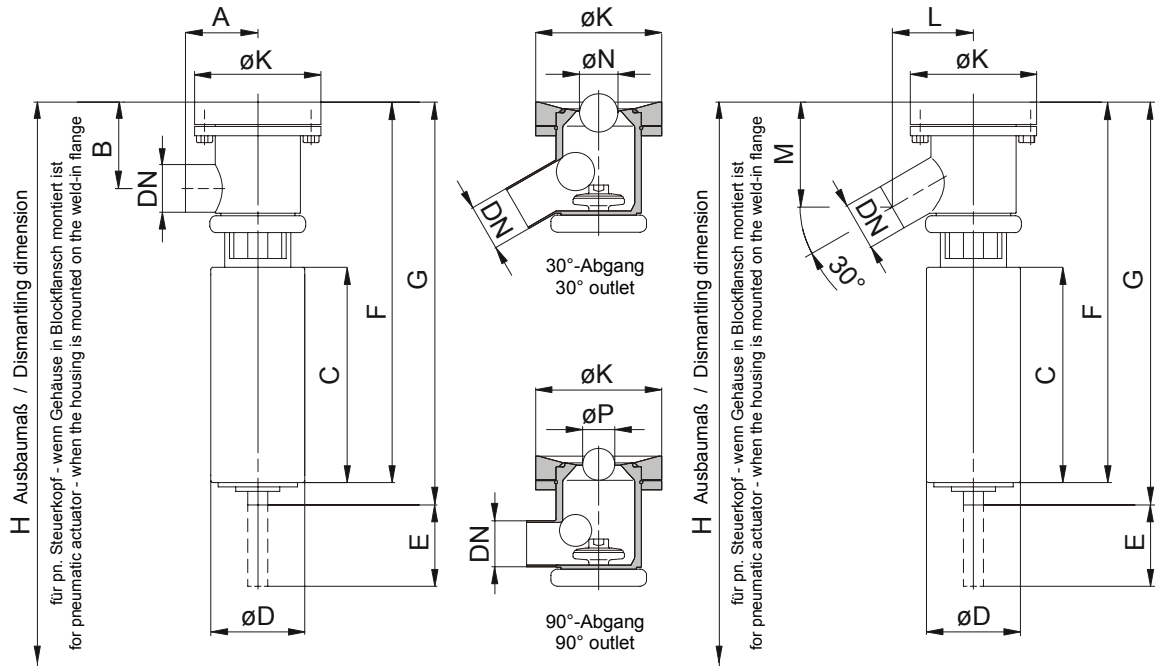


Please use only original Südmo spare parts

- Südmo spare parts see list of spare parts
- exclusion of liability by using other spare parts.

**Technische Daten
Technical data**

**Baumaße
Dimensions**



DN	Rohr \varnothing Tube \varnothing	A	B	C	$\varnothing D$	E	F	G	H	$\varnothing K$	L	M	$\varnothing N$	$\varnothing P$
Metrisch / Metric														
25	29 x 1,5	70	79	212	104	64	366	391	500	129,5	70	94	23	16
40	41 x 1,5	70	90	238	104	80	409	444	575	129,5	80	110,5	32	25
50	53 x 1,5	80	95,5	238	104	90	421	446	600	139,5	90	116	44	33
65	70 x 2	90	112,5	364	154	115	572	622	800	169,5	100	132	61	48
80	85 x 2	100	133	364	154	140	600	625	825	179,5	110	153	75	61
100 *	104 x 2	120	161	400	204	175	673	698	930	209,5	140	188	98	80
Zoll / OD-Tube														
1"	25,4 x 1,65	70	81	212	104	64	366	391	500	129,5	70	97	20	14
1 1/2"	38,1 x 1,65	70	92	238	104	80	409	444	575	129,5	80	112,5	29	22
2"	50,8 x 1,65	80	97	238	104	90	421	446	600	139,5	90	118	41	31
2 1/2"	63,5 x 1,65	90	115,5	364	154	115	572	622	800	169,5	100	135,5	54	43
3"	76,1 x 1,65	100	137	364	154	140	600	625	825	179,5	110	157,5	66	53
4" *	101,6 x 2,11	120	162,5	400	204	175	673	698	930	209,5	140	189,5	95	78
ISO														
25	33,7 x 2	70	77	212	104	64	366	391	129,5	70	70	92,5	27	18
40	48,3 x 2	80	98,5	238	104	90	421	446	139,5	90	90	119,5	38	29
50	60,3 x 2	90	117,5	364	154	115	572	622	169,5	100	100	137,5	50	40
65	76,1 x 2	100	137,5	364	154	140	600	625	179,5	110	110	158	66	53
80	88,9 x 2,3	120	169	400	204	175	673	930	209,5	140	197	197	81	66

Anwendung:	Behälterabsperrentil	Application:	Shut-off valve for vessel
Einsatz:	keimarme Prozesse	For use in:	Low-germ processes
Absperrdichtigkeit:	6 bar max.	Shut-off tightness:	6 bar max.
Vakuum:	Leckrate (mbar x l/s) = 1,5 x 10 ⁻⁵	Vacuum:	Leakage rate (mbar x l/s) = 1.5 x 10 ⁻⁵

**Werkstoffdaten
Materials**

Dichtungswerkstoffe

Dichtungen produktberührend:

- ⇒ EPDM:
Dauergebrauchstemperatur in Luft: -40° C bis +130° C
- Beständig gegen:
Heißwasser: bis 100° C
Dampf: bis 130° C Dauerbelastung, kurzfristig bis 150° C
- Bierwürze: bis 100° C
Natronlauge: bis 100° C und einer Konzentration bis 5 %
- Salpetersäure: bis 60° C und einer Konzentration bis 3 %
- Peressigsäure: bis 80° C und einer Konzentration bis 0,7 %
- Himbeeraroma
Kirscharoma bei Raumtemperatur
- ⇒ VMQ (Silikon)
Dauergebrauchstemperatur in Luft: -50° C bis +200° C
- Beständig gegen:
Heißwasser: bis 100° C
Natronlauge: bis 60° C und einer Konzentration bis 2,5 %
- Salpetersäure: bis 60° C und einer Konzentration bis 1,2 %
- Peressigsäure: bis 80° C und einer Konzentration bis 0,7 %
- ⇒ HNBR
Dauergebrauchstemperatur in Luft: -25° C bis +130° C
- Beständig gegen:
Heißwasser: bis 100° C
Dampf: bis 130° C Dauerbelastung, kurzfristig bis 150° C
- Natronlauge: bis 100° C und einer Konzentration bis 5 %
- Salpetersäure: bis 60° C und einer Konzentration bis 1,5 %

Seal materials

Seals in contact with product:

- ⇒ EPDM:
Temperature for continuous application in air: -40° C to +130° C
- Resistant to:
Hot water: to 100° C
Steam: to 130° C for continuous application, to 150° C for short time
- Wort:
Sodium hydroxide: to 100° C and concentration to 5 %
- Nitric acid: to 60° C and concentration to 3 %
- Peracetic acid: to 80° C and concentration to 0,7 %
- Raspberry flavor:
Cherry flavor: room temperature
- ⇒ VMQ (silicone)
Temperature for continuous application in air: -50° C to +200° C
- Resistant to:
Hot water: to 100° C
Sodium hydroxide: to 60° C and concentration to 2,5 %
- Nitric acid: to 60° C and concentration to 1,2 %
- Peracetic acid: to 80° C and concentration to 0,7 %
- ⇒ HNBR
Temperature for continuous application in air: -25° C to +130° C
- Resistant to:
Hot water: to 100° C
Steam: to 130° C for continuous application, to 150° C for short time
- Sodium hydroxide: to 100° C and concentration to 5 %
- Nitric acid: to 60° C and concentration to 1,5 %

⇒ **FPM**

Dauergebrauchs-
Temperatur in Luft: -20° C bis +200° C

Beständig gegen:

Heißwasser: bis 80° C
Natronlauge: bis 60° C und einer
Konzentration bis 2,5 %
Peressigsäure: bei Raumtemperatur und
einer Konzentrat. bis 0,7 %
Orangenaroma: bei Raumtemperatur
Mandarinaroma: bei Raumtemperatur

⇒ **FPM**

Temperature for
continuous
application in air: -20° C to +200° C

Resistant to:

Hot water: to 80° C
Sodium hydroxide: to 60° C and concentration
to 2,5 %
Peracetic acid: room temperature and
concentration to 0,7 %
Orange flavor: room temperature
Mandarin flavor: room temperature

**Die Einsatzparameter der Dichtungen
sind abhängig von:**



- ⇒ **Einsatzdauer pro Tag**
- ⇒ **Schaltintervalle**
- ⇒ **Art des Produktes, Temperatur usw.**
- ⇒ **Art der Reinigung (CIP / SIP)**

The application parameters depend on:



- ⇒ **application duration per day**
- ⇒ **switching intervals**
- ⇒ **kind of product, temperature etc...**
- ⇒ **type of cleaning (CIP / SIP)**

Edelstähle

Produktberührend: 1.4404
Nicht produktberührend: 1.4301

Stainless steel

In contact with product: 1.4404
Not in contact with product: 1.4301

**CIP-Reinigung
CIP-Cleaning**



- ⇒ **Ventilinnenräume müssen regelmä-
ßig gereinigt werden**
- ⇒ **Sicherheitsdatenblätter der Reini-
gungsmittelhersteller beachten!**
- ⇒ **Nur Reinigungsmittel verwenden,
die Dichtungen und Edelstahl nicht
angreifen und nicht schmiegeln.**



- ⇒ **Valve inner chambers must be
cleaned regularly.**
- ⇒ **Observe the safety information
sheets issued by the detergent
manufacturers!**
- ⇒ **Only use detergents which are non-
abrasive and non-aggressive to-
wards seals and stainless steel.**

**Oberflächen
Surfaces**

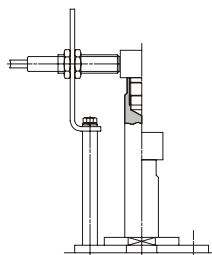
Produktberührte Oberflächen: $R_a \leq 0,8 \mu\text{m}$
Optional: e-polieret
Nicht produktberührte
Oberflächen: metallblank,
 $R_a \leq 1,6 \mu\text{m}$

Surfaces in contact with
product: $R_a \leq 0.8 \mu\text{m}$
Optional: E-polished
Surfaces not in contact with
product: bright-turned,
 $R_a \leq 1,6 \mu\text{m}$

**Rückmeldesysteme
Control systems**

Einfache Rückmeldung

- ⇒ Meldung:
Ventilstellung "Auf" oder "Zu"
- ⇒ Induktiver Rückmelder - Gewinde
M 12 gemäß Kundenauftrag
- ⇒ Rückmelderdaten:
siehe Datenblatt des Rückmelder-
herstellers

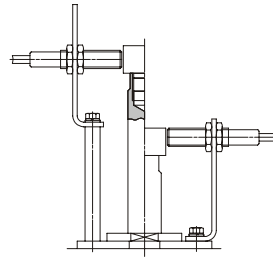


Single feedback

- ⇒ signal:
open or closed valve position
- ⇒ inductive feedback - thread M 12
according to customer order
- ⇒ feedback data:
refer to the data sheet of the manu-
facturer of the feedback

Doppelte Rückmeldung

- ⇒ Meldung:
Ventilstellung "Auf" und "Zu"
- ⇒ Induktiver Rückmelder - Gewinde
M 12 gemäß Kundenauftrag
- ⇒ Rückmelderdaten:
siehe Datenblatt des Rückmelder-
herstellers



Double feedback

- ⇒ signal:
open or closed valve position
- ⇒ inductive feedback - thread M 12
according to customer order
- ⇒ feedback data:
refer to the data sheet of the
manufacturer of the feedback

Prozess-Steuerkopf Typ 1066

Aufbaumöglichkeiten siehe separates
Datenblatt

Technische Daten

siehe BA1066 Fa. Bürkert

Pneum. Anschlüsse

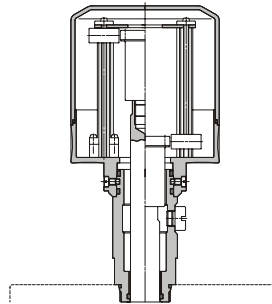
siehe BA1066 Fa. Bürkert

Elektrische Anschlüsse

siehe BA1066 Fa. Bürkert

Wartung

siehe BA1066 Fa. Bürkert



Process control head type 1066

Build-on possibilities see separat data
sheet

Technical data

refer to BA1066 from Bürkert

Pneum. connections

refer to BA1066 from Bürkert

Electrical connections

refer to BA1066 from Bürkert

Maintenance

refer to BA1066 from Bürkert

**Elektrische und pneumatische Anschlüsse
Electrical and pneumatic connections**

Elektrische Anschlüsse

Montage nach Einbau der Armatur durchführen.



Gefahr

E-Montage durch Fachkräfte

- ⇒ Gültige VDE-EVU bzw. andere ortsübliche Vor-
schriften beachten.
- ⇒ Betriebsspannung und Stromstärke teilespezifisch
vor dem Anschließen prüfen.

Pneumatische Anschlüsse

- ⇒ Winkeleinschraubanschluss G 1/8
Luftschlauch PE ø 6/4
- ⇒ USA:
Winkeleinschraubanschluss G 1/8
Luftschlauch PE 1/4" ø 6,35

Luftschlauch

Bitte immer Schlauchqualität gemäß Südmo-Best.-Nr.
0490227 (6/4er-Schlauch) und 0735563 (8/6er-Schlauch)
oder gleichwertig verwenden:

Luftschlauch schwarz

Werkstoff: Polyamid 12
Linearer Ausdehnungskoeffizient:
15x10⁻⁵
Ausführung nach DIN73378 weich
AD 6/ ID 4 = 27 bar
AD 8/ ID 6 = 19 bar
alle Druckangaben bei 20°C, hö-
heren Temperaturen beeinträchti-
gen den max. Betriebsdruck nega-
tiv

Max. Betriebsdruck:

Electrical connections

Connect up the electrical and pneumatic systems after
installing the valve.



Danger

**Only qualified personnel may do
electrical installation**

- ⇒ Observe VDE, IEE, IEC power utility and other
locally applicable regulations.
- ⇒ Before connecting it up, check to see whether
operating voltage and current match specifications.

Pneumatic connections

- ⇒ Angular screw-in-union G 1/8
air hose PE ø 6/4
- ⇒ USA:
Angular screw-in-union G 1/8
air hose PE 1/4" ø 6,35

Air hose

Use always the hose quality according to Südmo order no.
0490227 (6/4 hose) and 0735563 (8/6 hose) or equivalent

Air hose black

Material:

Polyamid 12
Linear coefficient of expansion:
15x10⁻⁵
Version according to
DIN73378 soft
Max. operating pressure:
AD 6/ ID 4 = 27 bar
AD 8/ ID 6 = 19 bar
all pressure indications at
20°C, higher temperatures
have a negativ effect on the
max. operating pressure

Max. operating pressure:

<p>i Nur kalibrierte Schlauchleitungen mit 6mm oder 1/4" bzw. 8 mm oder 5/16" Außendurchmesser (Toleranz +0,05/-0,1) verwenden</p> <p>Die Schlauchleitung nur mit einem speziellen Schlauchschneider ab, ansonsten besteht Beschädigungsgefahr schneiden</p> <p>Bei unsachgemäßem Schneiden kann der Schlauch an der Verbundstelle undicht werden, was zu einem Druckabfall führen kann.</p> <p>Die Schlauchlänge immer so dimensionieren, dass der Schlauch nicht knickt. Nach einmaligem Knicken ist der Schlauch dauerhaft geschädigt. Dies kann zu einem Druckabfall oder einer Unterbrechung der Steuerluftzufuhr führen. Hierzu Herstellerangaben zum minimalen Biegeradius des Schlauches beachten.</p> <p>Luftschlauch tangential in Schlauchsteckverbinder einführen und fixieren. Schrägzug auf Steckverbinder vermeiden, da Luftschlauch knickt oder Luftleckagen auftreten können. Dies kann zu einem Druckabfall oder einer Unterbrechung der Steuerluftzufuhr führen.</p>	<p>i Use only calibrated hose lines with an outside diameter of 6mm or 1/4" or 8 mm or 5/16" (Tolerance +0,05/-0,1)</p> <p>Cut the hose line only with a special hose cutter otherwise the hoses can be damaged.</p> <p>During inappropriate cutting, the hose can leak at the cutting point which can cause a pressure loss.</p> <p>The length of the hose must be calculated in a way that the hose cannot buckle. If the hose is once buckled it is permanently damaged. This can cause a pressure loss or an interruption of the air supply. Please see manufacturer's instruction regarding the minimum bending radius of the hose.</p> <p>Insert the air hose tangentially into the connector and fix it. Avoid inclined hoist on the connector as the air hose may buckle and leakages can arise. This can cause a pressure loss or an interruption or the air supply.</p>
--	--

**Steuerluft
Control air**

Steuerluftdruck: min. 6 bar – max. 8 bar Control air pressure: min. 6 bar – max. 8 bar

i	Nur saubere und trockene Steuerluft verwenden !	i	Only use clean and dry compressed air
----------	--	----------	--

Steuerluft:

nach DIN ISO 8573.1

Feststoffgehalt:

Teilchengröße: max. 5 µm
Teilchendichte: max. 5 mg/m³
(Güteklasse 3)

Wassergehalt:

Taupunkt: Güteklasse 3
-20° C
oder min. 10° C unterhalb
der niedrigsten Umgebungstemperatur

Ölgehalt:

Güteklasse 3,
am besten ölfrei,
max. 25 mg Öl auf 1 m³ Luft

Control air:

acc. to DIN/ISO 8573.1

Solid content:

Particle size: max. 5 µm
Particle density: max. 5 mg/m³
(quality grade 3)

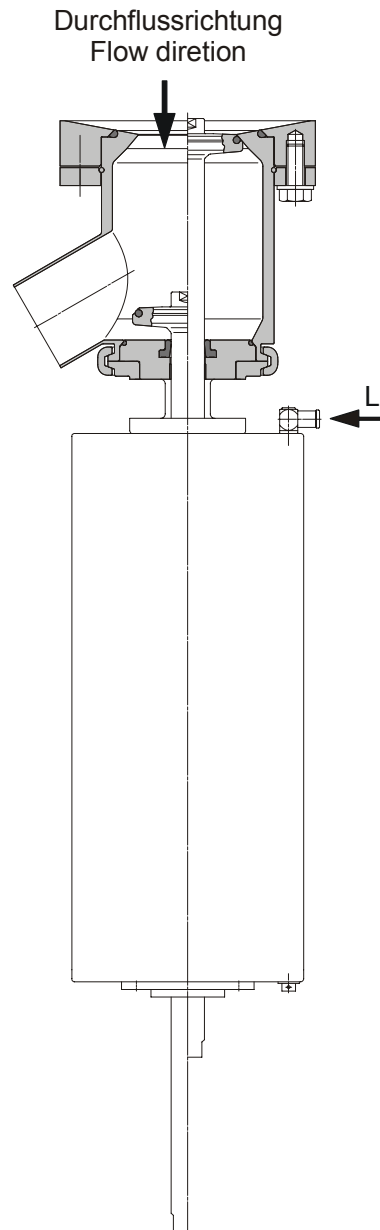
Water content:

Dew point: quality grade 3
-20° C
or at least 10° C at lowest
ambient temperatures

Oil content:

quality grade 3,
preferable oil free,
max. 25 mg oil 1 m³ air

**Ventilfunktion
Valve function**



Ventilstellung „Zu“

- ⇒ Steuerluftdruck 0 bar auf Luftanschluss L
- ⇒ Sicherheitsstellung
- ⇒ Schließkraft gegen Produktdruck 6 bar.

Ventil öffnet

- ⇒ Steuerluftdruck 6 bar auf Luftanschluss L
- ⇒ Ventil offen

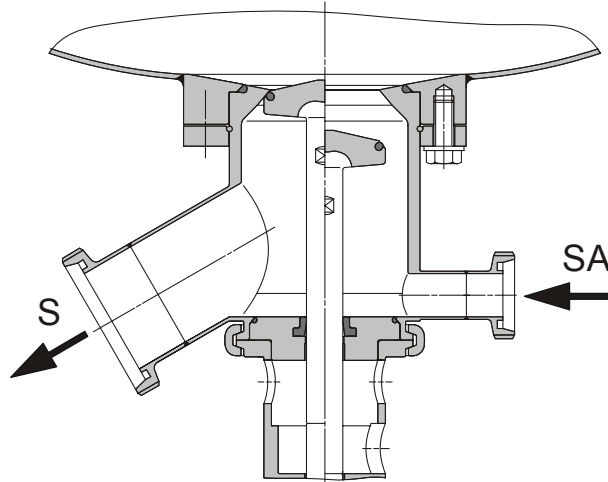
Valve position „Closed“

- ⇒ control air pressure 0 bar on air connection L
- ⇒ safety position
- ⇒ locking pressure against product pressure 6 bar.

Valve open

- ⇒ control air pressure 6 bar on air connection L
- ⇒ Valve open

**Ventilanschlussverrohrung
Valve connection piping**



**Einbaulage
Installation position**

Senkrecht, waagrecht
Leerlaufen von Ventil und Rohrleitung berücksichtigen.

Vertical, horizontal
Ensuring that product can drain from valve and piping.

**Ventilanschlüsse
Valve connections**

Behälterseitig lösbare Flanschverbindung - Blockflansch tankseitig eingeschweißt.

Separable flange connection on tank side - loose flange welded on tank side.

Anschlüsse:

Connections:

Auslaufseitig (S) ⇒ Schweißende
⇒ lösbare Verbindung erforderlich

Spülanschluss (SA) ⇒ Schweißende
⇒ lösbare Verbindung erforderlich

Outlet side (S) ⇒ welding end
⇒ separable connection required

Rinsing connection (SA) ⇒ welding end
⇒ separable connection required

Schweißanleitung siehe Seite 14

Welding instructions see page 14

**Einbauhinweise
Installation instructions**

Ventildemontage siehe Seite 16.

Dismantle valve in accordance with page 16.



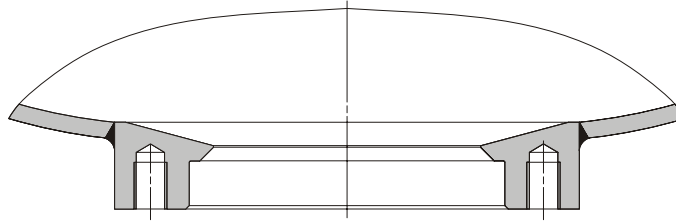
Vorsicht

- ⇒ **Dichtungen vor dem Schweißen ausbauen.**
- ⇒ **Ventilgehäuse spannungs- und verzugsfrei einschweißen.**
- ⇒ **Schweißarbeiten nur durch geprüftes Fachpersonal (DIN 287-1 W11) durchführen.**
- ⇒ **Keine Fremdkörper in die Rohrleitung einbringen.**



Caution

- ⇒ **Remove seals before welding**
- ⇒ **Valve housing must be free from stress and distortions when welded.**
- ⇒ **Welding works have to be effected only by approved qualified personnel (DIN 287-1 W11).**
- ⇒ **Do not allow any foreign bodies to enter the piping.**



Einschweißen Blockflansch
Installation instructions weld-in flange



Vorsicht

- ⇒ **Blockflansch spannungs- und verzugsfrei einschweißen.**
- ⇒ **Schweißarbeiten nur durch geprüftes Fachpersonal (DIN 287-1 W11) durchführen.**



Caution

- ⇒ **Weld-in flange must be free from stress and distortions when welded.**
- ⇒ **Welding works have to be effected only by approved qualified personnel (DIN 287-1 W11).**

**Montagehinweise
Installation instructions**

**Allgemeine Hinweise
General remarks**

Wir empfehlen dringend die Montagearbeiten von geschultem Personal durchführen zu lassen.

We strongly recommend that the fittings should be installed by specially trained, qualified personnel.



Schweißarbeiten nur durch geprüfetes Fachpersonal (DIN 287-1 W11) durchführen.



Welding works have to be effected only by approved qualified personnel (DIN 287-1 W11).

Für Schäden infolge unsachgemäßer Ausführung übernehmen wir keine Haftung

We cannot be held liable for any loss damage or injury resulting from incorrect installation.

**Auslieferungszustand
Delivery condition**

- ⇒ Werksgeprüft und eingestellt.
- ⇒ Einbaufertig bzw. vorbereitet zum Einschweißen in die Rohrleitung

- ⇒ Factory-tested and adjusted
- ⇒ Ready for installation or for welding into the piping

**Einbaurichtlinien
Installation instructions**

Einbauraum

Vor Montagebeginn Anschlussachsen ermitteln und festlegen. Einbaumaße aus Maßzeichnungen entnehmen.

Platz bzw. Raumbedarf, sowohl für den Betrieb als auch für die Instandhaltung, vorsehen.

Einbau

Zug- und Druckspannungen ausschließen.

Installation space

Determine and define the connection axes before starting installation work. Observe the installation dimensions specified in the dimensional drawings.

Ensure that there is sufficient space available for both operation and maintenance, which may include removal.

Installation

Make sure that the fittings and piping are not subjected to tensile or compressive stresses.

**Einschweißrichtlinien
Welding instructions**

Anwendungsbereich

Schweißverbindungen von Einschweißarmaturen mit Rohren nach DIN 11850 Reihe 1, 2, 3; OD-Tube; DIN EN 1127

Schweißverfahren

WIG (Wolfram-Inertgas-Schweißen)

Nahtart

- ⇒ Nahtvorbereitung nach DIN 2559 (Fugenform I / für I-Nähte)
- ⇒ Schweißnähte entsprechen EN 25817
 - ⇒ Bewertungsgruppe B (hoch)

Area of application

Welding of fittings into pipes according to DIN 11850 Reihe 1, 2, 3; OD-Tube; DIN EN 1127

Welding technique

TIG (tungsten inert-gas welding)

Type of welding

- ⇒ Preparation of the welding seam according to DIN 2559 (groove shape I / for I-groove)
- ⇒ Welding seams corresponding to EN 25817
 - ⇒ evaluation group B (high)

**Schweißnahtvorbereitung
Weld preparation**

Rohrenden plan und rechtwinklig absägen und entgraten (Rohrsägewerkzeug M882). Gehäuseschweißende mit Rohrleitung radial und axial plananliegend justieren (Zentriervorrichtung).

Saw off the pipe ends evenly and at right angles, and debur them (pipe saw M882). Align the welding ends of the valve body and piping radially and axially, ensuring they are fitted flush together (centering device).



An den planliegenden Schweißenden darf kein Spalt entstehen, da bei Ausströmen des Formiergases die Korrosionsbeständigkeit der Schweißnahtverbindung verhindert wird.



There must be no gap at the flush-fitted welding ends as the corrosion resistance of the welded joint would be impaired by the escaping forming gas.

**Schweißen
Welding**

Formiergas anschließen. Heften an 3 – 4 Heftstellen. Schweißart WIG Hand oder Orbital (Automatenschweißen).

Connect the forming gas. Tack at 3 or 4 points. Type of welding: TIG-manual or orbital (automatic welding)

**Schweißzusatzwerkstoff
Weld filler materials**

Werkstoffzuordnung

Material allocation

Werkstoff- schweißteile	Geeigneter Schweißzusatzwerkstoff		
	1.4430	1.4440	1.4519
1.4404	X		
1.4435	X	X	X
1.4571	X	X	

Material of parts to be welded	Suitable weld filler materials		
	1.4430	1.4440	1.4519
1.4404	X		
1.4435	X	X	X
1.4571	X	X	

**Schweißnahtbehandlung
Weld finishing**

Innenbereich

Schweißnahtnachbearbeitung nicht erforderlich. Verbesserung der Oberflächengüte durch Schleifen (zugängliche Stellen).

Interior

Weld finishing not required. Improvement of surface finish by grinding (at accessible points).

Außenbereich

Nachbehandlungsverfahren:

- ⇒ Beizen
- ⇒ Bürsten
- ⇒ Schleifen
- ⇒ Polieren

Exterior

Weld finishing methods:

- ⇒ pickling
- ⇒ brushing
- ⇒ grinding
- ⇒ polishing

**Reinigung
Cleaning**

Vor der Montage gründliche Reinigung durchführen

Clean thoroughly before assembly.

**Montage
Assembly**

Montage nach Montageanweisung vornehmen.

Assemble the fittings in accordance with the assembly instructions.

**Demontage – Montage
Dismantling – Assembly**



**Vor der Demontage
Before disassembly**

Montage nach Montageanweisung vornehmen.

Do assembly in accordance with assembly instructions.

Vor dem Lösen der Ventilanschlüsse und der Klemmverbindung der Ventilgehäuse müssen immer die folgenden Schritte durchgeführt werden:

Please always take the following steps before loosening the valve connections and clamp connection on the valve housing:

 <p>Gefahr</p> <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Sicherstellen, dass während der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten kein Prozess im entsprechenden Bereich abläuft. ⇒ Alle zum SVP-Bodensitzventil führenden Rohrleitungselemente entleeren und, wenn nötig, reinigen oder spülen. ⇒ Steuerluft absperren, sofern sie nicht zur Demontage benötigt wird. ⇒ Beim Ausbau des Steuerkopfes von federschließenden Ventilen ist die Schließfeder über separaten Handantrieb vorzuspannen. ⇒ Wird beim Ausbau des Steuerkopfes die Schließfeder nicht vorgespannt, besteht beim Lösen der Klemmverbindung Verletzungsgefahr durch freiwerdende Federspannung des Antriebes ⇒ Stromversorgung unterbrechen. ⇒ Das SVP-Bodensitzventil, wenn möglich, aus dem Rohrleitungsabschnitt herausnehmen. 	 <p>Danger</p> <ul style="list-style-type: none"> ⇒ ensure that there is no work being done in that area when doing service and maintenance work. ⇒ evacuate all pipeline elements leading to the SVP bottom seat valve and clean or rinse if necessary. ⇒ shut off the control air if not required for disassembly. ⇒ preload closing springs with separate manual drive when removing the actuator of spring-closed valves . ⇒ if the closing springs are not preloaded when removing the actuator, there might be danger of injury when the clamping joint is loosened because the drive releases spring tension ⇒ switch off the power supply . ⇒ take the SVP bottom seat valve out of the pipeline section if possible.
--	---

Vor der Montage Schäfte und Laufflächen reinigen und einfetten. Dichtelemente vor dem Einbau einfetten.

Before assembly, clean and grease the sliding surfaces and lubricate the sealing elements.

Dichtungswerkstoffe	Fetttype
EPDM	PARALIQ GTE 703
FPM	PARALIQ GTE 703
HNBR	PARALIQ GTE 703
VMQ	BARRIERTA L 55/3
NBR	RENOLIT SI 410 M

Seal materials	Grease type
EPDM	PARALIQ GTE 703
FPM	PARALIQ GTE 703
HNBR	PARALIQ GTE 703
VMQ	BARRIERTA L 55/3
NBR	RENOLIT SI 410 M

 <p>Vorsicht</p> <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Bei Verwendung eines anderen Fettes → Angriff der Dichtelemente. ⇒ Keine mineralischen und tierische Fette verwenden. ⇒ Keine Fette auf Petrolumbasis verwenden 	 <p>Caution</p> <ul style="list-style-type: none"> ⇒ if a different grease is used → it may attack seals. ⇒ please do not use mineral or animal greases ⇒ Don't use grease based on petroleum.
---	--

**Ersatzteile
Spare parts**

⇒



Ausschließlich Original Südmo Ersatzteile verwenden

- **Südmo-Ersatzteile siehe beigefügte Ersatzteilliste**
- **Bei Verwendung anderer Ersatzteile → Haftungsausschluss**

⇒



Please use only original Südmo spare parts

- **Südmo spare parts see list of spare parts**
- **exclusion of liability by using other spare parts.**

**Montagereihenfolge
Installation in succession**

Demontage

Austausch der produktberührten Dichtungen

Pneum. SVP-Bodensitzventil

Reihenfolge 1.1. – 1.14.

Pneum. SVP-Bodensitzventil mit Dampfsperre

Reihenfolge 2.1. – 2.16.

Austausch der Antriebsdichtungen

Siehe BAA Z370LS M2000

Montage

Austausch der produktberührten Dichtungen

Pneum. SVP-Bodensitzventil

Reihenfolge 1.14. – 1.1.

Pneum. SVP-Bodensitzventil mit Dampfsperre

Reihenfolge 2.16. – 2.1.

Austausch der Antriebsdichtungen

Siehe BAA Z370LS M2000

Dismantling

Replacing product-touched seals

Pneum. bottom seat valve

In succession 1.1. – 1.14.

Pneum. bottom seat valve with steam barrier

In succession 2.1. – 2.16.

Drive seal replacement

In accordance to BAA Z370LS M2000

Assembly

Replacing product-touched seals:

Pneum. bottom seat valve

In succession 1.14. – 1.1.

Pneum. bottom seat valve with steam barrier

In succession 2.16. – 2.1.

Drive seal replacement

In accordance to BAA Z370LS M2000

Pneum. SVP-Bodensitzventil
Pneum. SVP bottom seat valve

Demontage

Reihenfolge 1.1. - 1.14.

Montage

Reihenfolge 1.14. - 1.1.

Disassembly

In succession 1.1. - 1.14.

Assembly

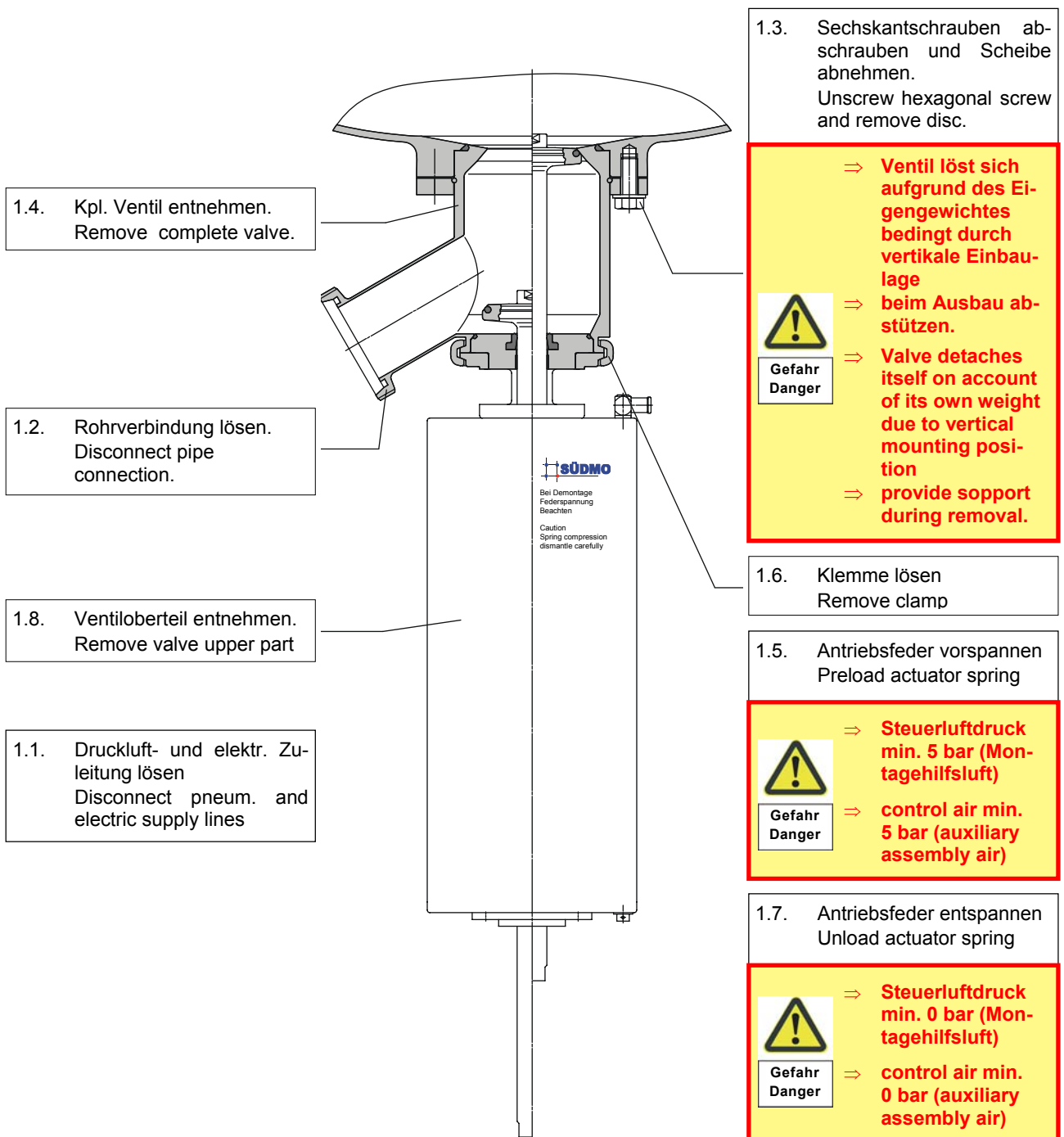
In succession 1.14. - 1.1.

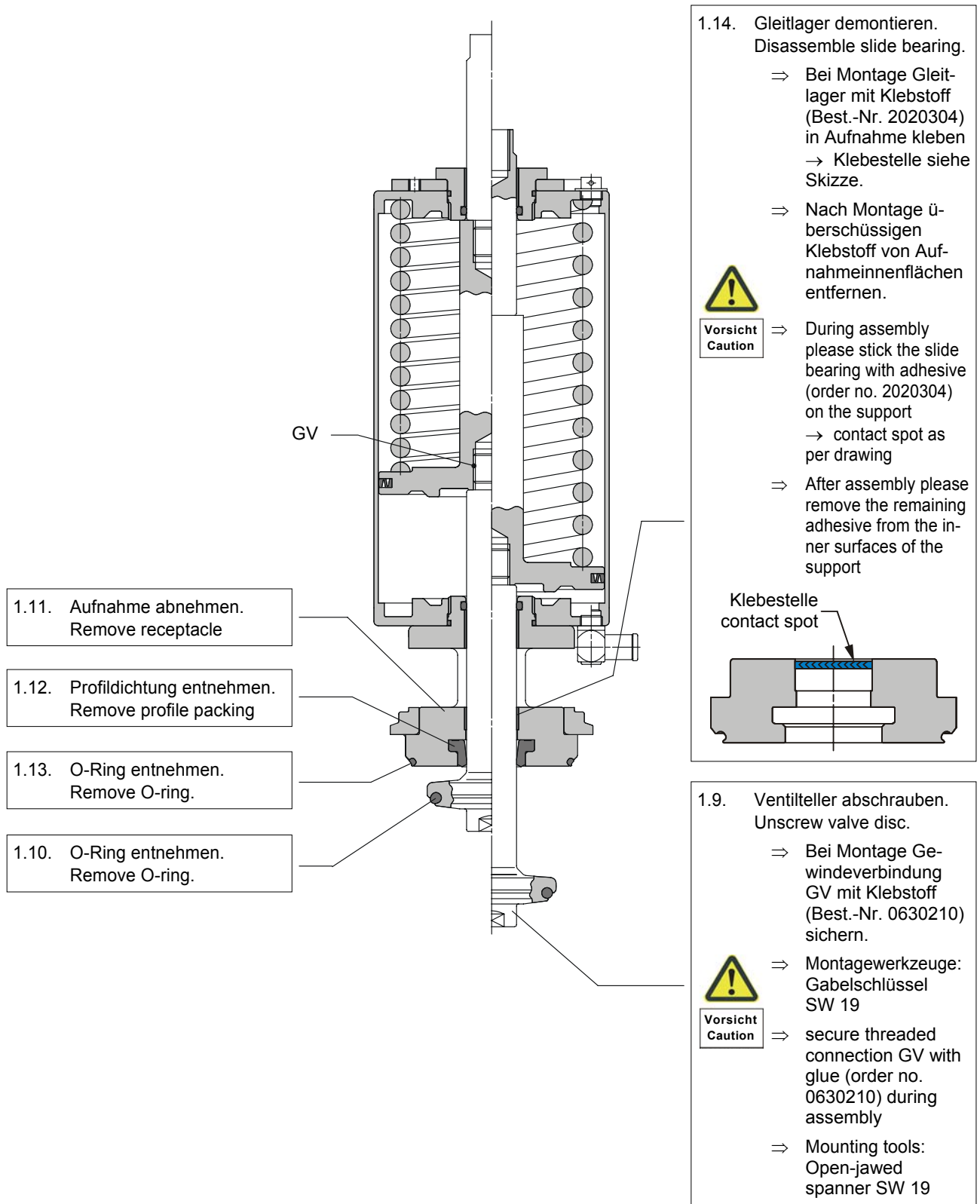
Demontage – Montage

Steuerkopf: nach BAA Z370LS

Disassembly – Assembly

Actuator: see BAA Z370LS





Pneum. SVP-Bodensitzventil mit Dampfsperre
Pneum. SVP bottom seat valve with steam barrier

Demontage

Reihenfolge 2.1. - 2.16.

Montage

Reihenfolge 2.16. - 2.1.

Disassembly

In succession 2.1. - 2.16.

Assembly

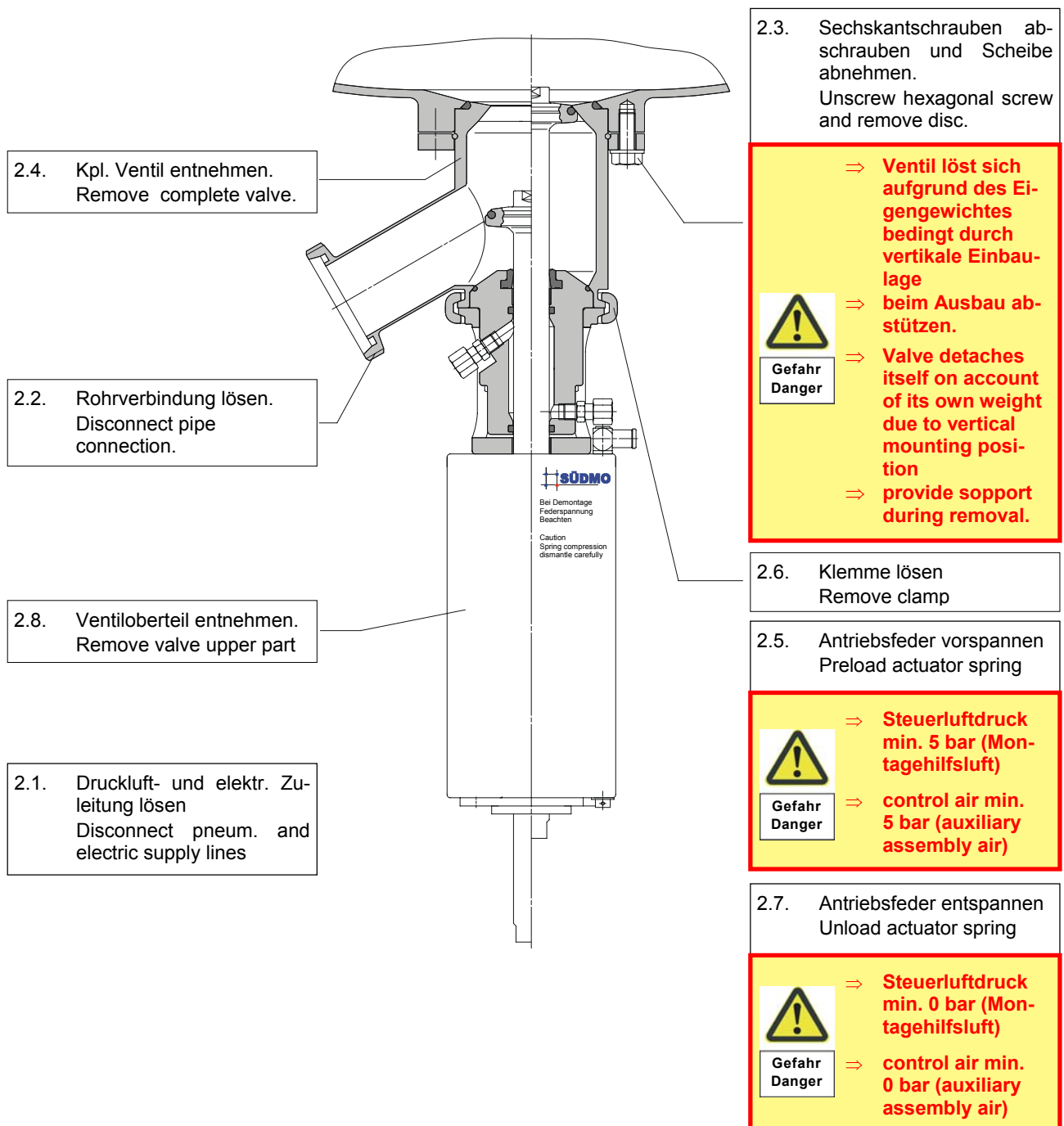
In succession 2.16. - 2.1.

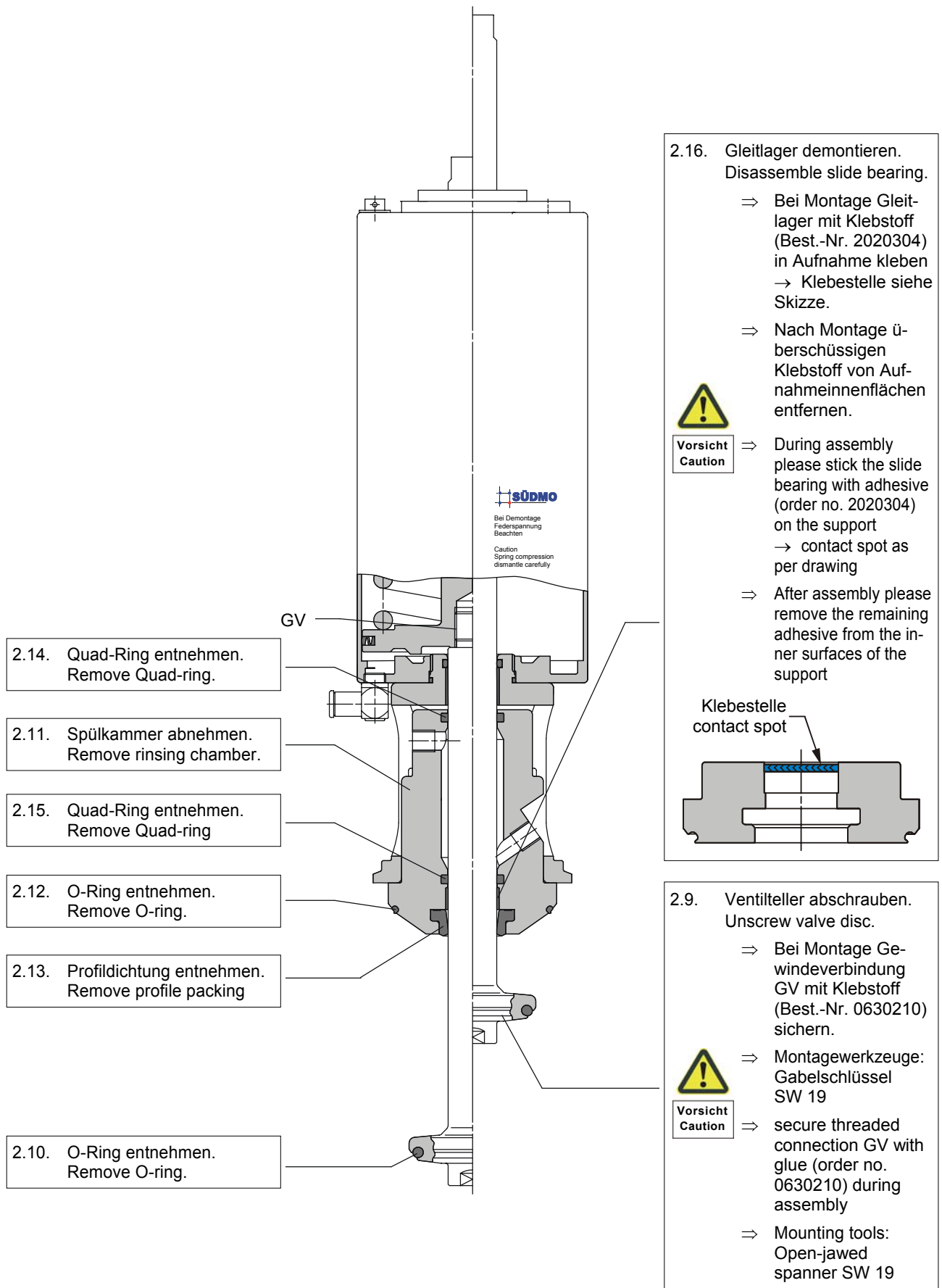
Demontage – Montage

Steuerkopf: nach BAA Z370LS

Disassembly – Assembly

Actuator: see BAA Z370LS

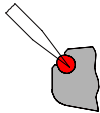




**Montagehinweise
Assembly instructions**

Ausbau:

- ⇒ O-Ring ist formschlüssig unter Vorspannung eingebaut.
- ⇒ Ausbau nach Zeichnung vornehmen.



⇒



Vorsicht

**Dichtungsnut (Nutkanten)
nicht beschädigen.**

Removal:

- ⇒ O-Ring is installed in positive contact under pretension.
- ⇒ It must be removed as shown in drawing.

⇒



Caution

**Don't damage sealing groove
(edges of groove).**

Einbau:

- ⇒ O-Ring in Reihenfolge 1- 2, 3 – 4 usw. in die Nut eindrücken.
- ⇒ O-Ring abschnittsweise 1 – 6, 5 – 2 in die Nut einrollen.
- ⇒ Für die Montage Rundkörper aus Kunststoff oder Holz verwenden.

⇒



Vorsicht

Verdrehen des O-Rings und Beschädigungen am O-Ring vermeiden.

Installation:

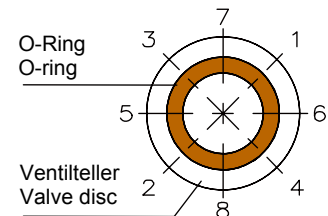
- ⇒ Press O-ring in sequence 1 – 2, 3 – 4 etc. into groove.
- ⇒ Roll O-ring section by section 1 – 6, 5 – 2 etc into groove.
- ⇒ Use round object of plastic or wood for installation.

⇒



Caution

Avoid drilling and damaging the O-ring by assembly.



**Inbetriebnahme
Start-up**



- **Es ist darauf zu achten, dass keine artfremden Gegenstände im Leitungssystem vorhanden sind.**
- **Temperaturschock vermeiden! Armatur langsam auf Betriebstemperatur bringen.**



- ⇒ **Ensure that no foreign objects are present in the piping system.**
- ⇒ **Avoid temperature shock! Component should be heated up carefully till operating temperature is achieved.**

**Funktionsprüfung
Functional test**

Mehrmaliges Schalten des Ventils durch Ansteuerung mit Druckluft.

Vor der ersten Produktfahrt muss eine Systemreinigung durchgeführt werden.

Multiple switching of the valve by means of actuation with compressed air.

System must be cleaned before the first product run.

**Dichtheitsprüfung
Leak test**

Durch Sichtkontrolle prüfen, ob Dichtungen frei von Leckagen sind.

Defekte Dichtungen sind auszutauschen.

Check visually that all seals are free from leaks.

Defective seals must be replaced.

**Instandhaltung
Maintenance**

**Vor der Instandhaltung
Before maintenance**

Leitungssystem druck- und flüssigkeitsfrei schalten, Steuerluftzufuhr absperrn.

Bei federschließenden Ventilen ist die Schließfeder über separaten Handantrieb (ggf. Steuerluft) vorzuspannen.



Wird beim Ausbau des Steuerkopfes die Schließfeder nicht vorgespannt, besteht beim Lösen der Klemmverbindung Verletzungsgefahr durch freiwerdende Federspannung des Antriebes.

Elektrische Anschlussspannung beachten, gegebenenfalls Stromzufuhr abschalten.

Instandhaltungsarbeiten sind nur Fachpersonal durchzuführen.

Depressurize piping system, drain all liquid and shut off control air supply.

On spring-closed valves, the closing spring must be preloaded via separate manual control (with control air if necessary).



Failure to preload the closing spring when removing the actuator leads to a risk of injury when the clamp connection is opened due to release of the spring force.

Pay due regard to the electric supply voltage; switch off the power supply if necessary.

Maintenance work must be carried out by qualified and trained personnel only.

**Inspektion
Inspection**

Südmo-Ventile brauchen nicht gesondert gewartet werden. Zwischen den Instandsetzungsintervallen sollte jedoch durch visuelle, periodische Prüfung die Dichtigkeit und Funktion überwacht werden

Südmo valves do not special maintenance. Between maintenance intervals, however, the seal tightness and correct operation should be verified by means of a periodic visual inspection

**Wartung
Preventive maintenance**

Praxisgerechte Wartungsintervalle können nur durch den jeweiligen Anwender/Betreiber ermittelt werden, da diese von folgenden Einsatzparametern abhängig sind:

- ⇒ Einsatzdauer pro Tag
- ⇒ Schaltintervalle
- ⇒ Art des Produktes
- ⇒ Art der Reinigung (CIP / SIP)

Als Richtwerte können wir folgende Daten empfehlen:

- ⇒ für Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen und Temperaturen von 80° C bis 100° C ca. alle 3 – 6 Monate
- ⇒ für Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen und Temperaturen von 60° C ca. alle 12 Monate
- ⇒ für Flüssigkeiten ohne feste Bestandteile und Temperaturen von max. 60° C ca. alle 24 Monate.

In Reinigungsanlagen werden Intervalle von 12 Monaten empfohlen.

Selbstverständlich setzen die genannten Werte auch die chemische Beständigkeit des Dichtungsmaterials voraus.

Practice-oriented maintenance intervals can only be determined by the respective user/operator as they are dependent on the following application parameters:

- ⇒ Operating frequency
- ⇒ Switching intervals
- ⇒ Type of product
- ⇒ Type of cleaning (CIP / SIP)

We can recommend the following data as guide values:

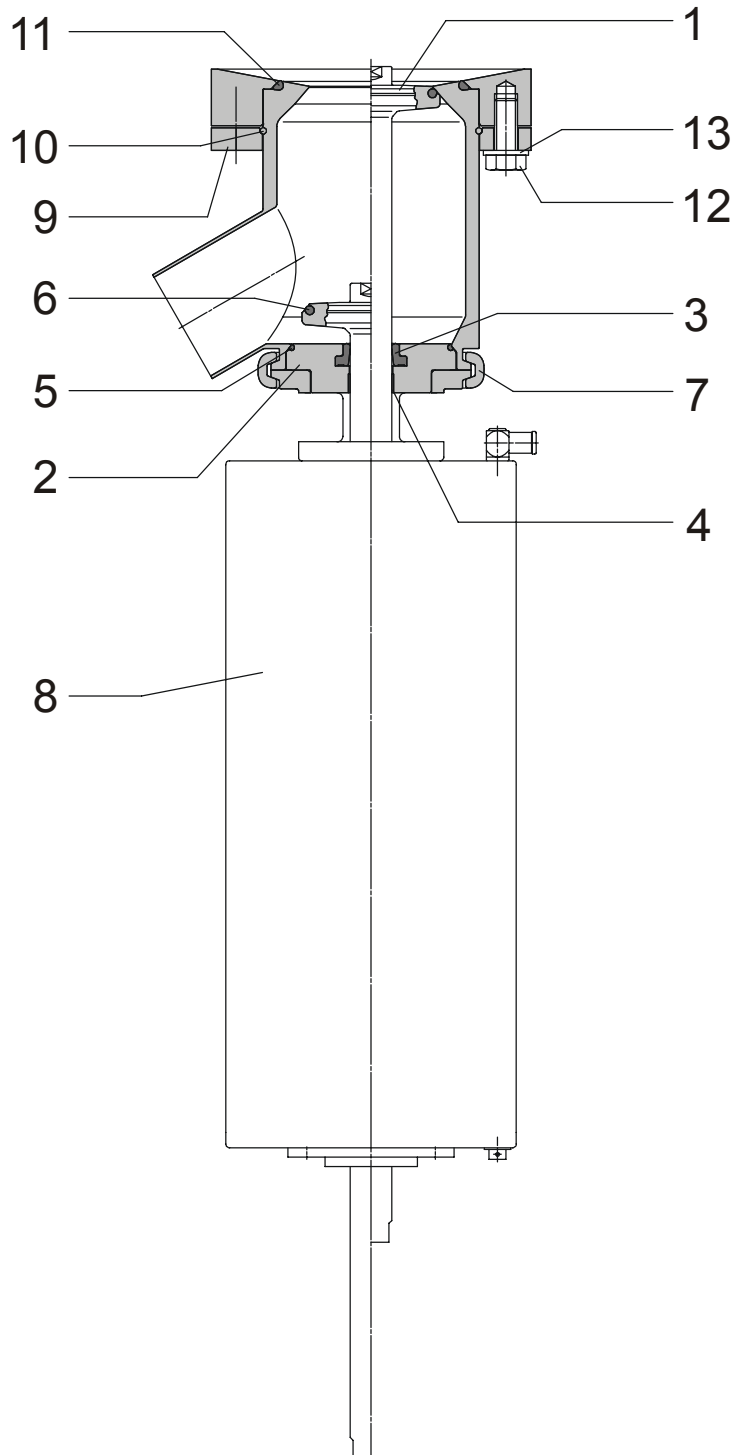
- ⇒ for liquids with solid particles and temperatures of 80 °C to 100 °C approx. every 3 – 6 months.
- ⇒ for liquids with solid particles and temperatures of 60 °C approx. every 12 months.
- ⇒ for liquids without solid particles and with temperatures of max. 60 °C approx. every 24 months.

In cleaning systems, intervals of 12 months are recommended.

The intervals stated above are, of course, based on the assumption that the seal materials are sufficiently chemical-resistant.

**Ersatzteilliste
List of spare parts**

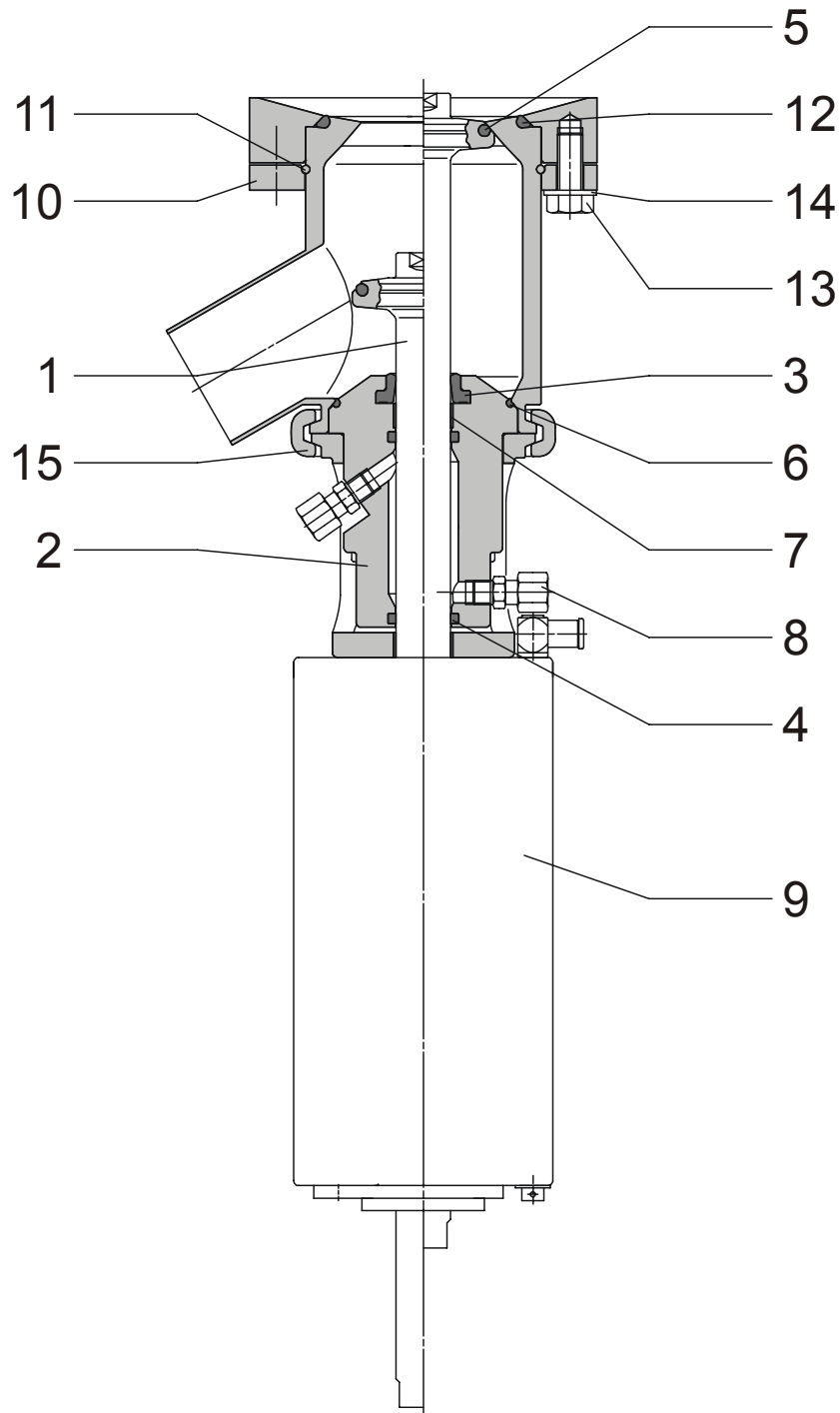
Pneum. SVP-Bodensitzventil
Pneum. bottom seat valve



Pos. Pos.	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	2127394	2127937	2127935
2	1	Aufnahme Support	1.4404	2128452	2128452	2128453
3	1	Profildichtung Profile packing *	EPDM	2103016	2103016	2103016
			VMQ	0497325	2128509	2128509
			HNBR	2130749	2130749	2130749
			FPM	2128527	2128527	2128527
4	1	Gleitlager Slide bearing *	IGLIDUR	2119953	2119953	2119953
5	1	O-Ring O-ring *	EPDM	0939355	0939355	0966796
			VMQ	2128495	2128495	2128498
			HNBR	2130829	2130829	2130785
			FPM	2128518	2128518	2108787
6	1	O-Ring O-ring *	EPDM	0029645	2100530	0766030
			VMQ	0479925	2128492	2128494
			HNBR	2130810	2130812	2130823
			FPM	2101377	2128515	2128517
7	1	Klemme Clamp	1.4301	0034447	0034447	0034587
8	1	Pneum. Steuerkopf Pneum. actuator				
		Luftöffnend – federschließend Air opened – spring closed		2127946	2127939	2127014
9	1	Losflansch Loose flange	1.4301	2123265	2123265	2123267
10	1	Sprengring Snap ring	1.4310	0925115	0925115	2128585
11	1	O-Ring O-ring	EPDM	2102723	2102723	0963066
			VMQ	2128497	2128497	2128500
			HNBR	2130833	2130833	2130791
			FPM	2105792	2105792	2128521
12	4	Sechskantschraube Hexagonal screw	A 2-70	0075739	0075739	0075739
13	4	Scheibe Disc	A 2	0165068	0165068	0165068
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus: Compl. set of gaskets consist. of: *	EPDM	2128679	2128685	2128686
			VMQ	2111130	2111131	2119953
			HNBR	2129316	2129205	2129206
			FPM	2124270	2024613	2124171

Pos. Pos.	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	2131016	2127282	2127260
2	1	Aufnahme Support	1.4404	2128401	2128402	2128403
3	1	Profildichtung Profile packing *	EPDM	2103016	2103016	2103016
			VMQ	2128509	2128509	2128509
			HNBR	2130749	2130749	2130749
			FPM	2128527	2128527	2128527
4	1	Gleitlager Slide bearing *	IGLIDUR	2119953	2119953	2119953
5	1	O-Ring O-ring *	EPDM	0690719	0770669	0953620
			VMQ	2128502	2128503	2128507
			HNBR	2130839	2130788	2130754
			FPM	2117463	2101483	2115337
6	1	O-Ring O-ring *	EPDM	2102723	2128484	2128485
			VMQ	2128497	2128501	2108505
			HNBR	2130833	2130792	2130796
			FPM	2105792	2128523	2128524
7	1	Klemme Clamp	1.4301	0036590	0034595	2125807
8	1	Pneum. Steuerkopf Pneum. actuator				
		Luftöffnend – federschließend Air opened – spring closed		2131015	2127291	2127262
9	1	Losflansch Loose flange	1.4301	2123269	2123271	2123298
10	1	Sprengring Snap ring	1.4310	2128586	2128587	2128588
11	1	O-Ring O-ring *	EPDM	2100531	2109427	2100533
			VMQ	2128504	2128506	2128508
			HNBR	2130794	2130845	2130852
			FPM	2122715		2128526
12	4	Sechskantschraube Hexagonal screw	A 2-70	0205526	0205526	0771378
13	4	Scheibe Disc	A 2	0165076	0165076	0165076
13	4	Scheibe Disc	A 2	0165076	0165076	0165076
13	4	Scheibe Disc	A 2	0165076	0165076	0165076
13	4	Scheibe Disc	A 2	0165076	0165076	0165076
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus: Compl. set of gaskets consist. of: *	EPDM	2128687	2128688	2128689
			VMQ	2111134	2111135	2111156
			HNBR	2123617	2129207	2129208
			FPM	2124272	2111136	2111155

Pneum. SVP-Bodensitzventil mit Dampfsperre
Pneum. bottom seat valve with steam barrier



Pos. Pos.	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404			2140693
2	1	Aufnahme Support	1.4404			2140690
3	1	Profildichtung Profile packing *	EPDM			2103016
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			
4	1	Quad-Ring Quad-ring *	EPDM			2130182
5	1	O-Ring O-ring *	EPDM			0766030
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			
6	1	O-Ring O-ring *	EPDM			0966796
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			
7	1	Gleitlager Slide bearing *	IGLIDUR			2119953
8	2	ERMETO-Verschraubung ERMETO union				0025627
9	1	Pneum. Steuerkopf Pneum. actuator				
		Luftöffnend – federschließend Air opened – spring closed				2140695
10	1	Losflansch Loose flange	1.4301			2123267
11	1	Sprengring Snap ring	1.4310			2128585
12	1	O-Ring O-ring	EPDM			0963066
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			
13	4	Sechskantschraube Hexagonal screw	A 2-70			0075739
14	4	Scheibe Disc	A 2			0165068
15	1	Klemme Clamp	1.4301			0034587
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus: Compl. set of gaskets consist. of: *	EPDM			2113765
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			

DN 25 / DN 1" / DN 25-ISO

DN 40 / DN 1 1/2"

DN 50 / DN 2" / DN 40-ISO

Pos. Pos.	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404			
2	1	Aufnahme Support	1.4404			
3	1	Profildichtung Profile packing *	EPDM			
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			
4	1	Quad-Ring Quad-ring *	EPDM			
5	1	O-Ring O-ring *	EPDM			
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			
6	1	O-Ring O-ring *	EPDM - FDA			
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			
7	1	Gleitlager Slide bearing *	IGLIDUR			
8	2	ERMETO-Verschraubung ERMETO union				
9	1	Pneum. Steuerkopf Pneum. actuator				
		Luftöffnend – federschließend Air opened – spring closed				
10	1	Losflansch Loose flange	1.4301			
11	1	Sprengring Snap ring	1.4310			
12	1	O-Ring O-ring	EPDM			
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			
13	4	Sechskantschraube Hexagonal screw	A 2-70			
14	4	Scheibe Disc	A 2			
15	1	Klemme Clamp	1.4301			
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus: Compl. set of gaskets consist. of: *	EPDM			
			VMQ			
			HNBR			
			FPM			

DN 65 / DN 2 1/2" / DN 50-ISO

DN 80 / DN 3" / DN 65-ISO

DN 100 / DN 4" / DN 80-ISO



**EG-Herstellererklärung
EC Manufacturer's Declaration**

Im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 98/37/EG, Anhang II B

In accordance with the EC Machinery Directive 98/37/EEC, Annex II B

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, daß die

We hereby declare on our own sole responsibility that the

SVP-Bodensitzventil, LONGSTROKE

SVP bottom seat valve, LONGSTROKE

Typ: S385 LS

Type: S385 LS

Artikel-Nr.: S385 LS, S386 LS

Catalogue no.: S385 LS, S386 LS

Und die daraus hergestellten Ventilknoten auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den/der unten aufgeführten Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.

And the valve manifolds made up thereof and to which this declaration refers, meet the standard(s) and normative document(s) mentioned below.

Angewandte harmonisierte europäische Normen:

Applied harmonized European standards:

- ⇒ EN 292-1
- ⇒ EN 292-2; EN 60 204-1

- ⇒ EN 292-1
- ⇒ EN 292-2; EN 60 204-1

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen:

Applied national standards and technical specifications:

- ⇒ UVV 1.2 (VBG 121) Lärm
- ⇒ UVV 10.0 (VBG 5) Kraftbetriebene Arbeitsmittel

- ⇒ UVV 1.2 (VBG 121) Noise
- ⇒ UVV 10.0 (VBG 5) Power-driven work equipment


Erklärung:

Declaration:

Die Inbetriebnahme des Ventils/Ventilknotens ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Anlage, in die dieses Ventil/dieser Ventilknoten eingebaut werden soll, den Bestimmungen aller einschlägigen, zutreffenden EG-Richtlinien entspricht.

The valve or valve manifold may not be commissioned until it has been established that the plant into which this valve or valve manifold is to be installed meets the regulations of all relevant and applicable EC directives.

Riesbürg, 08.05.2007



Geschäftsführer / Directing Manager
Stephan Thomaschki

**Zusätze zur Konformitätserklärung
Additions to the declaration of conformity**

1. Die Nennweiten DN 125 und größer sind nicht geeignet für „Medien Gruppe 1 – gefährlich“ nach Definition der Druckgeräterichtlinie „Richtlinie 97/23/EG“ speziell „Medieneigenschaft nach Art. 9“

Definiert sind besagte gefährliche Medien ebenfalls durch die Druckgeräterichtlinie „Richtlinie 97/23/EG“ speziell innerhalb der Gefahrstoffdatenbank.

2. Die Nennweiten DN 25 und kleiner sind per Definition der Druckgeräterichtlinie „Richtlinie 97/23/EG“ nach Art. 3 Abs. 3 gute Ingenieurpraxis definiert und **dürfen daher nicht** CE-gekennzeichnet werden.

3. Ventilknoten:

Die Druckprüfung am kompletten Ventilknoten kann aus fertigungstechnischen Gründen nicht im Herstellerwerk erfolgen. Diese Prüfung ist bei Inbetriebnahme der Gesamtanlage vom Kunden mit durchzuführen. Die Einzelventile sind vom Hersteller geprüft.

1. Diameters of DN 125 and bigger are not suitable for „Products Group 1 – dangerous“ according to the definition in the pressure equipment directive „guidelines 97/23/EC“ especially „product suitability acc. to article 9“

Already mentioned dangerous products are also defined by the pressure equipment directive „Guideline 97/23/EC“ especially within the data base for dangerous substances.

2. Diameters of DN 25 and smaller are defined according to the definition of the pressure equipment directive „Guideline 97/23/EC“ article 3 paragraph 3 – good engineering practice - and are not allowed to be marked CE.

3. Valve manifold:

The pressure test for the complete manifold cannot be made in our factory due to production reasons. This test has to be made by the customer during commissioning of the complete installation. The single valves are tested by the manufacturer.

**Konformitätserklärung
Declaration of Conformity**

gemäß Anhang VII der Richtlinie 97/23/EG

according to Annex VII of Directive 97/23/EC

Wir, die Fa.

We,

**Südmo Components GmbH
Industriestrasse 7
73469 Riesbürg-Pflaumloch**

**Südmo Components GmbH
Industriestrasse 7
73469 Riesbürg-Pflaumloch**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

declare, that the product

SVP-Bodensitzventil, LONGSTROKE

SVP bottom seat valve, LONGSTROKE

Typ: S385 LS

Type: S385 LS

Artikel-Nr.: S385 LS, S386 LS

Catalogue no.: S385 LS, S386 LS

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie 97/23/EG übereinstimmt und folgendem Konformitätsverfahren unterzogen wurde:

To which this declaration is referring to, is in compliance with the directive 97/23/EC and was subjected to the following conformity assessment procedure:

Modul A .

Module A .

Angewandte harmonisierte europäische Normen:

Applied harmonized European standards:

- ⇒ DIN EN 10088-1
- ⇒ DIN EN 10088-2
- ⇒ DIN EN 10088-3
- ⇒ DIN EN 287-1
- ⇒ DIN EN 287-2

- ⇒ DIN EN 10088-1
- ⇒ DIN EN 10088-2
- ⇒ DIN EN 10088-3
- ⇒ DIN EN 287-1
- ⇒ DIN EN 287-2


Angewandte andere Normen und technische Spezifikationen:

Applied other standards and technical specifications:

- ⇒ AD-Regelwerk 2000
- ⇒ DIN EN 12266-1

- ⇒ AD-regulations 2000
- ⇒ DIN EN 12266-1

Riesbürg, 08.05.2007



Geschäftsführer / Directing Manager
Stephan Thomaschki

**Herstellereklärung für den Einsatz im Ex-Bereich
EC manufacturer's declaration for the use in explosion area**

Gemäß der EG-Richtlinie 94/9/EG

According to the EC guideline 94/9/EG

Wir, die Fa.

We,

**Südmo Components GmbH
Industriestrasse 7
73469 Riesbürg-Pflaumloch**

**Südmo Components GmbH
Industriestrasse 7
73469 Riesbürg-Pflaumloch**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

declare, that the product

SVP-Bodensitzventil, LONGSTROKE

SVP bottom seat valve, LONGSTROKE

**Typ: S385 LS
Artikel-Nr.: S385 LS, S386 LS**

**Type: S385 LS
Catalogue no.: S385 LS, S386 LS**

unter Berücksichtigung unten stehender Ausnahmen und Zusätze, keine eigene potentielle Zündgefahr im Sinne der EG-Richtlinie 94/9/EG Artikel 1 aufweist und somit nicht unter die EG-Richtlinie 94/9/EG fällt.

has no own potential ignition danger acc. to the EC guideline 94/9/EG article 1 considering below mentioned exceptions and supplements and therefore does not come under the EC guideline 94/9/EG.

Dies gilt ausschließlich für Ventile mit einer der folgenden Abdichtungsvariante:

This is only valid for valves with the following seal version:

⇒ O-Ring

⇒ O-ring

Wir weisen darauf hin, dass die Einstufung nach Gruppe, Kategorie, Zone, Schutzprinzip, und Temperaturklasse sowie die Festlegung evtl., besonderer Einsatzbedingungen **vom Anlagenbauer festgelegt werden müssen**. Hierbei sind folgende Ausnahmen und Zusätze zu berücksichtigen.

We would like to point out that the classification in groups, categories, zones, protections and temperature class as well as the definition of special conditions **must be defined by the operating company itself**. The following restrictions must be considered.

Ausnahmen und Zusätze

Exceptions and supplements

- ⇒ Der Einsatz Untertage ist auszuschließen.
- ⇒ Es ist betrieblicherseits dafür Sorge zu tragen, dass keinerlei Aufladungsvorgänge stattfinden.
- ⇒ Die pneumatische Förderung von trockenen Stäuben und aufladbaren Flüssigkeiten ist auszuschließen. Der Grenzwert des spezifischen Widerstandes, der zu befördernden Substanz, liegt hier bei $10^9 \Omega$.
- ⇒ Die Armatur ist in den Kategorien 1, 2 und 3 sowie in allen Gruppen einsetzbar. Einzige Ausnahme ist die Kombination von Kategorie 1 und der Gruppe IIC
- ⇒ Des weiteren ist ein Potentialausgleich der Kompletanlage sicherzustellen

- ⇒ The use below surface must be excluded.
- ⇒ You have to take care that no loadings take place.
- ⇒ The pneumatic conveyance of dry dusts and charged liquids can be excluded. The critical limit of the specific resistance of the conveyed liquids is $10^9 \Omega$.
- ⇒ These valves can be used in the categories 1, 2 and 3 as well as in all groups. The only exception is the combination of category 1 and group IIC
- ⇒ Furthermore a compensation of potential of the complete plant has to be assured.

- Die Oberflächengröße von nichtleitenden Bauteilen ist $< 80 \text{ cm}^2$
- Alle nichtleitenden Elastomere sind von einem leitfähigen Rahmen umgeben.

- The surface diameter of non-conductive elements is $< 80 \text{ cm}^2$
- All non-conductive materials are covered by a conductive frame.

Angewandte harmonisierte europäische Richtlinien und Normen sowie anderweitige Regelwerke:

- ⇒ EN 1127-1
- ⇒ EN 13463-1
- ⇒ DIN EN 50014

Angewandte andere Normen und technische Spezifikationen:

- ⇒ EG Richtlinie 94/9/EG
- ⇒ BGR 132

Applied European guidelines and standards as well as other rules::

- ⇒ EN 1127-1
- ⇒ EN 13463-1
- ⇒ DIN EN 50014


Applied other standards and technical specifications:

- ⇒ EC guideline 94/9/EG
- ⇒ BGR 132

Nicht in der Betriebsanleitung enthaltene Bauteile sind von der Herstellererklärung ausgeschlossen. Unterlagen müssen im Einzelfall separat angefragt werden.

Parts which are not included in the operating instruction are excluded from the manufacturing declaration. In particular cases, documents have to be ordered separately.

Riesbürg, 08.05.2007


Geschäftsführer / Directing Manager
Stephan Thomaschki



**Serviceanschrift
Service address**

Südmo Components GmbH

*Industriestraße 7
73469 Riesbürg - Germany*

T ++49 (0) 90 81-803-01

F ++49 (0) 90 81-803-0158

E info@sudmo.de

I www.sudmo.com

© 2007 Südmo Components GmbH

Technische Änderungen vorbehalten
We reserved the right for technical modification